

Euroopan unionin virallinen lehti

C 322

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

17. joulukuuta 2005

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Euroopan parlamentti	
2005/C 322/01	Yhteisöasioita käsittelevien elinten XXXIV konferenssissa (COSAC) hyväksytty teksti — Lontoo, 11. lokakuuta 2005 — COSACin viesti EU:n Toimielimille	1
	Neuvosto	
2005/C 322/02	Ilmoitus vuoden 1992 kansainvälisen sokerisopimuksen voimassaolon jatkamisesta	3
	Komissio	
2005/C 322/03	Euron kurssi	4
2005/C 322/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia n:o COMP/M.3942 — adidas/Reebok) ⁽¹⁾	5
2005/C 322/05	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia N:o COMP/M.3995 — Belgacom/Telindus) ⁽¹⁾	6
2005/C 322/06	Ilmoitus komission asetuksella (EY) N:o 658/2004 tiettyjen sitrushedelmävalmisteiden tai -säilykkeiden tuonnissa käyttöönotettujen suojatoimenpiteiden soveltamista koskevista kuulemisista	7
2005/C 322/07	Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien volframielektrodien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta	12
	Tuomioistuin	
	EUROOPAN UNIONIN VIRKAMIESTUOMIOISTUIN	
2005/C 322/08	Jaostojen muodostaminen ja kokoonpano, jaostojen puheenjohtajien valinta ja tuomareiden jakaminen jaostoihin	16
2005/C 322/09	Perusteet, joiden mukaan asiat jaetaan jaostoihin	17

FI

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2005/C 322/10	Virkamiestuuomioistuimen presidentin tehtäviä väli-toimiasioissa hoitavan tuomarin nimeäminen	17
2005/C 322/11	Tiedonanto	17
<hr/>		
II <i>Valmistavat säädökset</i>		
.....		
<hr/>		
III <i>Tiedotteita</i>		
Komissio		
2005/C 322/12	Epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen"	18
2005/C 322/13	Muutokset epäsuoria TTK-toimia koskeviin ehdotuspyyntöihin tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen" (EYVL C 315, 17.12.2002)	21
2005/C 322/14	Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen" — Tiede ja yhteiskunta: René Descartes -palkinnot — Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2005-Science and Society-18	22
2005/C 322/15	UK-Edinburgh: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen — Yhdistyneen kuningaskunnan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta Glasgow'n ja Barran (Skotlannissa) välillä ⁽¹⁾	26
2005/C 322/16	UK-Edinburgh: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen — Yhdistyneen kuningaskunnan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen (Skotlannissa) välillä ⁽¹⁾	28



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

Yhteisöasioita käsittelevien elinten XXXIV konferenssissa (COSAC) hyväksytty teksti

Lontoo, 11. lokakuuta 2005

COSACin viesti EU:n Toimielimille

(2005/C 322/01)

Yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan valvominen

1. COSAC pitää myönteisenä neuvoston päätöstä julkaista tietoa koskien sitä, mitkä jäsenvaltiot osallistuvat mihinkin YUTP/ETPP-operaatioihin, ja kehottaa neuvostoa jatkamaan tätä hyvää käytäntöä, joka parantaa avoimuutta ja auttaa parlamentaarisisessa valvonnassa.

Parempi sääntely: vaikutustenarviointi

- 2.1 COSAC pitää tervetulleena parempaa sääntelyä koskevaa aloitetta ja kehottaa komissiota tekemään yhtenäisen vaikutustenarvioinnin kaikista työohjelmansa tärkeimmistä aloitteista, kuten se esittää tiedonannossaan "Parempaa sääntelyä kasvun ja työllisyyden edistämiseksi Euroopan unionissa" (KOM(2005) 97 lopull.).
- 2.2 COSAC kehottaa komissiota laatimaan kaikista vaikutustenarvioinneistaan yhden sivun mittaisen tiivistelmän, joka auttaa materiaalin nopeassa ja tehokkaassa ymmärtämisessä, kääntämään nämä tiivistelmät kaikille yhteisön virallisille kielille ja lähettämään ne suoraan ja viipymättä kansallisille kansanedustuslaitoksille.
- 2.3 COSAC kehottaa komissiota lähettämään kaikki vaikutustenarvioinnit ja suuntaviivat kansallisille kansanedustuslaitoksille ja julkaisemaan ne kaikilla yhteisön virallisilla kielillä. Komission asiakirjat olisi annettava yleisön saataville niin pian kuin mahdollista, sen jälkeen kun kollegio on ne hyväksynyt.
- 2.4 COSAC kehottaa EU:n toimielimiä ja jäsenvaltioita kehittämään yhteisen lähestymistavan hallinnollisten kulujen arviointia varten.
- 2.5 COSAC kannustaa Euroopan parlamenttia ja ministerineuvostoa laatimaan vaikutustenarviointeja niiden lainsäädäntöehdotuksiin esittämistä merkittävistä muutosehdotuksista. COSAC ehdottaa, että komissio, Euroopan parlamentti ja neuvosto sopisivat, missä olosuhteissa ehdotettu muutos edellyttää vaikutustenarviointia. COSAC pyytää, että yhteispäätösmenettelyssä komissio ajantasaistaa vaikutustenarviointinsa Euroopan parlamentin ensimmäisen käsittelyn jälkeen, neuvoston yhteisen kannan jälkeen, Euroopan parlamentin toisen käsittelyn jälkeen ja ennen sovittelukomitean kokousta.
- 2.6 COSAC korostaa, että vaikutustenarviointien on oltava puolueettomia.
- 2.7 COSAC kehottaa komissiota keskittymään vaikutustenarvioinneissaan Lissabonin strategian kolmeen elementtiin eli taloudellisiin, sosiaalisiin ja ympäristövaikutuksiin.

- 2.8 COSAC pyytää komissiota laatimaan vaikutustenarvioinnit niistä lainsäädäntöehdotuksista, jotka se aikoo peruuttaa.
- 2.9 COSAC kehottaa komissiota luomaan yleisen tietokannan, joka sisältää kaikki vuotuisen työ- ja lainsäädäntöohjelmaan sisältyvät ehdotukset ja linkit niitä koskeviin vaikutustenarviointeihin ja suuntaviivoihin.

Avoimuus neuvostossa

3. COSAC kehottaa ministerineuvostoa muuttamaan välittömästi työjärjestystään, niin että sen kokouksista tehdään julkisia aina, kun niissä käsitellään lainsäädäntöehdotuksia tai äänestetään niistä. Näin voidaan pienentää kuilua kansalaisten ja unionin välillä, tehostaa kansallisten kansanedustuslaitosten valvontaa ministerien päätösten osalta ja korjata tätä sietämätöntä tilannetta, jossa lainsäädännöstä keskustellaan ja sovitaan salaa.

Toissijaisuus ja suhteellisuus

4. Ne kansalliset kansanedustuslaitokset, jotka niin haluavat, voivat tarkistaa, että seuraavat EU:n lainsäädäntöehdotukset ovat toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisia, ja kehittää näin Amsterdamin sopimukseen liitetystä pöytäkirjassa kansallisten kansanedustuslaitosten asemasta Euroopan unionissa tunnustettua valvovaa rooliaan. Tämä antaa myös mahdollisuuden testata toissijaisuutta ja suhteellisuutta koskevia päätöstentekomenettelyjä ja arvioida komission esittämiä perusteluja sekä painottaa komissiolle kansallisten kansanedustuslaitosten asemaa toissijaisuuden suhteen.

Keskustelu Euroopan tulevaisuudesta

5. COSAC tunnustaa, että EU:n tämänhetkisen kriisin ratkaisemiseen tarvitaan laajaa keskustelua, johon myös unionin kansalaisten, ei ainoastaan unionin toimielinten ja eliitin, on osallistuttava. Tätä keskustelua olisi käytävä kaikilla tasoilla — paikallisella, alueellisella, kansallisella ja Euroopan tasolla. Näistä ponnisteluista kuuluu erityinen vastuu kansallisille kansanedustuslaitoksille ja Euroopan parlamentille. Olisi järjestettävä sarja kokouksia, joilla pyritään synnyttämään, ohjaamaan ja kokoamaan yhteen eri keskustelut, herättämään eurooppalaista tietoisuutta ja löytämään selkeä määritelmä EU:n asemalle ja tavoitteille, jotka unionin kansalaiset myös ymmärtävät ja hyväksyvät. Tämä vuorostaan helpottaisi tulevaisuudessa päätösten tekemistä Euroopan unionin perustuslaillisesta sopimuksesta.
-

NEUVOSTO

Ilmoitus vuoden 1992 kansainvälisen sokerisopimuksen voimassaolon jatkamisesta

(2005/C 322/02)

Kansainvälinen sokerijärjestö päätti yksimielisesti vuoden 1992 kansainvälisen sokerisopimuksen⁽¹⁾ määräysten nojalla jatkaa kyseisen sopimuksen voimassaoloa kahdella vuodella 31 päivään joulukuuta 2007 saakka.

⁽¹⁾ EYVL L 379, 23.12.1992, s. 15 (neuvoston päätös 92/580/ETY).

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾
16. joulukuuta 2005
 (2005/C 322/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1983	SIT	Slovenian tolarina	239,50
JPY	Japanin jeniä	139,28	SKK	Slovakian korunaa	37,975
DKK	Tanskan kruunua	7,4521	TRY	Turkin liiraa	1,6185
GBP	Englannin punttaa	0,67745	AUD	Australian dollaria	1,6122
SEK	Ruotsin kruunua	9,4790	CAD	Kanadan dollaria	1,3860
CHF	Sveitsin frangia	1,5460	HKD	Hongkongin dollaria	9,2900
ISK	Islannin kruunua	74,67	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7376
NOK	Norjan kruunua	7,9685	SGD	Singaporin dollaria	2,0001
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	KRW	Etelä-Korean wonia	1 217,59
CYP	Kyproksen punttaa	0,5735	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,7176
CZK	Tšekin korunaa	29,025	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,6745
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3900
HUF	Unkarin forinttia	253,13	IDR	Indonesian rupiaa	11 839,20
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,528
LVL	Latvian latia	0,6966	PHP	Filippiinien pesoa	64,019
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	34,3570
PLN	Puolan zlotya	3,8720	THB	Thaimaan bahtia	49,086
RON	Romanian leuta	3,6569			

(¹) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia n:o COMP/M.3942 — adidas/Reebok)

(2005/C 322/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 12. joulukuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys adidas-Salomon AG ("adidas", Saksa) hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä Reebok International Ltd. ("Reebok", Yhdysvallat) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— adidas: urheilukenkien, -vaatteiden sekä -välineiden valmistus

— Reebok: urheilukenkien, -vaatteiden sekä -välineiden valmistus

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansiä osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle telekopiona (telekopionumero (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3942 — adidas/Reebok, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio

Kilpailun pääosasto

Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo

J-70

B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EYVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia N:o COMP/M.3995 — Belgacom/Telindus)

(2005/C 322/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 1. joulukuuta 2005 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot.
- sähköisessä muodossa eur-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32005M3995. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Ilmoitus komission asetuksella (EY) N:o 658/2004 tiettyjen sitrushedelmävalmisteiden tai -säilykkeiden tuonnissa käyttöön otettujen suojatoimenpiteiden soveltamista koskevista kuulemisista

(2005/C 322/06)

Lopulliset suojatoimenpiteet otettiin käyttöön tiettyjen sitrushedelmävalmisteiden ja -säilykkeiden (kuten mandariinien) tuonnista 7 päivänä huhtikuuta 2004 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 658/2004⁽¹⁾. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94⁽²⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 519/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 18 artiklan nojalla komissio on kuullut jäsenvaltioita suojatoimenpiteiden soveltamisesta.

Komissio ilmoitti virallisesti yhteisön tuottajille ja niiden järjestölle, tuojille ja kauppiaille sekä niiden järjestöille, tavarantoimittajille sekä kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille ja niiden järjestölle välivaiheen tarkastelun vireillepanosta 4 päivänä kesäkuuta 2004 julkaistulla ilmoituksella⁽⁴⁾.

Vaikutusten, toimenpiteiden jatkamisen aiheellisuuden ja vapauttamisaikataulun tarkastelun jälkeen komissio ilmoitti jäsenvaltioille tutkimuksen päätelmät. Kuulemistilaisuudet järjestettiin asetuksen (EY) N:o 3285/94 4 artiklalla ja asetuksen (EY) N:o 519/94 4 artiklalla perustetussa neuvonantavassa komiteassa.

1. Tarkasteltavana oleva tuote

Kyseinen tuote on mandariinivalmisteet tai -säilykkeet (myös tangeriinit ja satsumat), klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit, jotka eivät sisällä lisättyä alkoholia ja jotka sisältävät lisättyä sokeria, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'.

Tarkasteltavana oleva tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin 2008 30 55 ja 2008 30 75. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

2. Menettely

2.1. Kuulemiset

Asetuksen (EY) N:o 3285/94 21 artiklan 1 kohdassa ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 519/94 18 artiklan 1 kohdassa komissio velvoitetaan kuulemaan jäsenvaltioita toimenpiteiden soveltamisesta viimeistään toimenpiteiden soveltamisjakson puolivälissä.

⁽¹⁾ EUVL L 104, 8.4.2004, s. 67.

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 53.

⁽³⁾ EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89.

⁽⁴⁾ EUVL C 137, 4.6.2005, s. 11.

Asiaa koskevien säännösten mukaisesti tutkimuksen tavoitteena on ollut:

- a) tutkia suojatoimenpiteiden vaikutuksia;
- b) tutkia, onko vapauttamisaikataulua aiheellista nopeuttaa ja miltä osin; ja
- c) varmistaa, onko välttämätöntä jatkaa toimenpiteiden toteuttamista.

2.2. Tutkimusajanjakso

Tällä alalla säilöntäkausi alkaa kunkin vuoden lokakuussa. Tiedot analysoidaan kunkin säilöntäkauden osalta eli lokakuusta seuraavan vuoden syyskuuhun. Alkuperäisessä tutkimuksessa analysoitiin kausien 1998/1999—2002/2003 tietoja. Nykyinen tutkimus kattaa kaudet 2003/2004 ja 2004/2005.

Muistutettakoon, että säilöttyjen mandariinien tuotanto keskittyy Espanjaan.

2.3. Menettelyn osapuolet

Kaikille osapuolille, joita menettelyn tiedettiin koskevan, ja kaikille muille yrityksille, jotka olivat ilmoittautuneet ilmoituksessa asetetussa määräajassa, lähetettiin kyselylomakkeet.

Vastaukset saatiin viideltä yhteisön tuottajalta, viideltä tavarantoimittajalta, 11 tuojalta, seitsemältä viejältä/kauppiailta ja kahdelta järjestöltä.

Komission yksiköt hankkivat ja tarkastivat kaikki tutkimuksen kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja tekivät tarkastuskäynnin seuraavien yritysten toimitiloihin:

Yhteisön tuottajat

- Halcon Foods, S.A., Murcia, Espanja
- Alcornia Alimentacion, s.l., Murcia, Espanja
- Conservas y Fruta S.A., Murcia, Espanja
- Industrias Videca S.A., Valencia, Espanja
- Agricultura y Conservas, S.A., Valencia

Tavarantoimittajat

— Cooperativa Agricola Ntra Sra del Oretó Coop. V, —
Valencia

Etuyhteydettömät tuojat

— Wünsche Handelsgesellschaft International mbH & Co., KG,
Hampuri, Saksa

— I. Schröder KG (GmbH & Co), Hampuri, Saksa

— Edeka Zentrale AG & Co. KG, Hampuri, Saksa

— Hüpeden & Co. (GmbH & Co.) KG, Hampuri, Saksa

3. Rakennuudistus

Kuten asetuksen (EY) N:o 658/2004 johdanto-osan 120 kappaleessa todetaan, välivaiheen tarkastelun yhteydessä otettiin huomioon yhteisön säilöttyjen mandariinien tuottajien toteuttamat rakennuudistustoimet. Rakennuudistuksen tärkeimpänä tuloksena on ollut toistaiseksi kapasiteetin lasku 33 000 tonnilla viimeisen kauden aikana. Lasku on 25 prosenttia alkuperäisestä kokonaiskapasiteetista. Toimia on myös toteutettu raaka-ainetoimitusten järkipäätämiseksi sekä myynnin ja jakelukanavien kustannustehokkuuden parantamiseksi, jotta saataisiin aikaan tehokkaampi tuotantoketju ja saavutettaisiin suurempia mittakaavaetuja. Tähän mennessä on toteutettu erityisesti seuraavat toimet: tiettyjen tuottajien mandariinien säilöntään liittyvä toiminta on lakkautettu, yrityksiä on ostettu, yhteisiä hankintoja varten on perustettu osuuskunta ja käyttöön on otettu uusi tuotantolinjajärjestelmä.

Rakennuudistuksen tulokset alkavat nyt näkyä, ja niiden pitäisi ajan mittaan kannustaa uusien rakennuudistustoimien käynnistämistä. Uusiin toimiin kuuluu tuotantoa teknisesti parantavien prosessien loppuun saattaminen. Lisäksi suunnitelmiin kuuluvat tuotannon vähentämisen ja osuuskuntien perustamisen kaltaisten toimien vakiintumisesta syntyvät vaikutukset ja mittakaavaedut.

4. Tutkimuksen tulokset

Voimassa olevien toimenpiteiden analyysi perustuu kolmen viimeisen säilöntäkauden osalta kerättyihin tietoihin. Kauden 2002/2003 luvut ilmoitettiin lopullisten suojatoimenpiteiden käyttöönotosta säilöttyjen mandariinien tuonnissa annetussa asetuksessa (EY) N:o 658/2004. Luvut ilmoitetaan myös tässä ilmoituksessa, jotta voidaan kuvata tuotannonalan tilannetta menettelyjen vireillepanon aikaan ennen kuin alkuperäinen tutkimus toteutettiin. Kauden 2003/2004 tiedot, jotka tarkastettiin tämän välivaiheen tarkastelun aikana, liittyvät kauteen, jolloin toimenpiteiden käyttöönottoon johtanut tutkimus oli vielä kesken. Kauden 2004/2005 tiedot kuvaavat toimenpiteiden käyttöönoton jälkeistä kautta.

4.1 Tuonti**4.1.1. Tuonnin määrä**

Seuraavassa taulukossa esitetään tuonti Kiinasta 25 jäsenvaltion unioniin. Kaikista muista maista peräisin oleva tuonti on merkityksetöntä, sillä sen osuus kokonaistuonnista on alle 2 prosenttia eli 1 000 tonnia vuodessa. (Määrä tonneina, kausittaiset tiedot lokakuusta syyskuuhun)

	2002/03	2003/04	2004/05 (*)
	50 500	63 900	46 600 (*)
Suhdeluku	100	127	92

(*) (Ekstrapoloitu 10 kuukauden tietojen perusteella)

(Lähde: Eurostat)

Kaudella 2004/2005 tuonnin määrä vakiintui noin 47 000 tonniin. Noin 60 prosenttia kauden 2004/2005 tuonnista tapahtui maaliskuusta huhtikuuhun 2005 juuri ennen lupakauden päättymistä. Vakiintumisen jälkeen tuonti kasvoi kauden 2003/2004 tasolle eli 63 900 tonniin. Kauden 2003/2004 ennätysmäinen tuonti johtui kaikesta lopullisten toimenpiteiden käyttöönottoa koskevista odotuksista.

Joihinkin jäsenvaltioihin suuntautunut tuonti kasvoi yli kolminkertaiseksi kausien 2002/2003 ja 2004/2005 välisenä aikana. Muut jäsenvaltiot, jotka eivät ole perinteisiä tuojia, aloittivat säilöttyjen mandariinien tuonnin Kiinasta. Toisaalta jotkin liittymässä olevat maat toivat suuria määriä kaksi kuukautta ennen liittymistä ja tämän jälkeen tuonti päättyi joissakin tapauksissa kokonaan Euroopan unionin laajentumisen jälkeen toukokuussa 2004.

Muistutettakoon, että tuonnissa sovellettiin tariffikiintiöjärjestelmää. Tariffikiintiön määrä oli noin 32 000 tonnia Kiinasta peräisin olevassa tuonnissa ja noin 2 000 tonnia muista maista peräisin olevassa tuonnissa. Kun kiintiö on käytetty loppuun, kannetaan 301 euroa tonnilta oleva tulli. Tämän perusteella on selvää, että tuonti tapahtui niin kiintiön puitteissa kuin sen ulkopuolella, ja viimeksi mainitusta tuonnista oli maksettava tulli. Tämä osoittaa, että EU:n kysyntä tyydytetään.

4.1.2. Tuontihinnat

	2002/03	2003/04	2004/05 (10 kk)
	595	524	520
Suhdeluku	100	88	87

(Lähde: Eurostat)

Cif-tuontihintojen yhteisön rajalla todettiin olevan laskussa. Ne laskivat 595 eurosta tonnilta kaudella 2002/2003 524 euroon tonnilta kaudella 2003/2004 ja edelleen 520 euroon tonnilta kaudella 2004/2005. Hinnat laskivat kokonaisuudessaan 13 prosenttia kausien 2002/2003 ja 2004/2005 välisenä aikana. Lasku johtui pääasiassa Yhdysvaltain dollarin kurssin laskusta euron suhteen. Muistutettakoon, että tuodut säilötyt mandariinit laskutetaan Yhdysvaltain dollareina, jonka kurssi heikkeni 18 prosentilla kyseisenä aikana. Kurssin heikkeneminen tasasi tästä syystä Yhdysvaltain dollareina laskutetun hinnan nousua viidellä prosentilla, jolloin hinta laski tosiasiallisesti 13 prosenttia (18 %-5 %). Tammikuusta 2005 alkaen tuontihinnan todettiin kuitenkin nousseen hieman.

4.2 Yhteisön tuottajien tilanne

Toimenpiteiden vaikutuksen arvioimiseksi komissio tarkasteli olennaisia taloudellisia tekijöitä. Tutkimuksen päätelmiä analysoitaessa on otettava huomioon se seikka, että tuotannon määrä päätetään kerran vuodessa, kun säilöntäkausi alkaa marraskuussa.

4.2.1. Tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

	2002/03	2003/04	2004/05
Kapasiteetti	129 000	129 000	96 000
Kapasiteetin käyttöaste	31 %	22 %	40 %

Tuotantokapasiteetti säilyi vakaana kausien 2002/2003 ja 2003/2004 välisenä aikana ja laski noin 25 prosentilla kaudella 2004/2005 (ks. 3 kohta edellä — rakenneuudistus). Tästä syystä kapasiteetin käyttöaste parani hieman 20 prosentista kaudella 2003/2004 40 prosenttiin kaudella 2004/2005.

4.2.2. Tuotanto

	2002/03	2003/04	2004/05
Tonnia	39 600	28 200	38 000
Suhdeluku	100	71	96

Tuotanto elpyi kauden 2004/2005 aikana sen jälkeen, kun lopulliset toimenpiteet oli otettu käyttöön edellisen kauden aikana. EU:n tuotanto oli ennen tätä ajankohtaa laskenut äkillisesti ja jatkuvasti Kiinasta peräisin olevan massiivisen tuonnin vuoksi. Tuotanto oli alhaisimmillaan kaudella 2003/2003, jolloin tuotos laski 28 200 tonniin. Tuotannon lasku vastasi ajankohtaa, jolloin lopullisia suojatoimenpiteitä ei ollut vielä otettu käyttöön.

Tuolloin monet yhteisön tuottajat harkitsivat säilöttyjen mandariinien tuotannosta luopumista, sillä ne olivat konkurssin partaalla.

Tuotannon määrä määräytyy pääasiassa edelleen tuotantokustannusten ja odotetun myyntihinnan välisen suhteen perusteella. Odotettu tuontihinta määräytyy puolestaan pääasiassa Kiinasta peräisin olevan tuonnin hinnan perusteella. Muille maille kuin Kiinalle myönnettyssä kiintiössä tapahtuva tuonti on vähäistä, minkä vuoksi se ei juurikaan vaikuta yhteisön tuottajien myyntihintoihin.

4.2.3. EU:n myynti

	2002/03	2003/04	2004/05 ^(e)
Tonnia	28 000	23 000	28 000
Suhdeluku	100	82	100

(e) Ekstrapoloitu 9 kuukauden myynnin perusteella

Myynti elpyi kauden 2004/2005 aikana kilpailukyvyyn kasvun ja tuontihintojen viimeisinä kuukausina tapahtuneen lievän nousun vuoksi. Positiivisen kehityksen jälkeen suuntaus oli negatiivinen kauteen 2003/2004 asti.

4.2.4. Kulutus

	2002/03	2003/04	2004/05 ^(e)
Tonnia	79 000	82 000	84 000 ^(e)
Suhdeluku	100	104	106

(Lähde: Eurostatin tiedot & yritysten arviot)

EU-25:n kulutus on noussut lievästi kahden viimeisen kauden aikana erityisesti siitä syystä, että kulutus on kasvanut Euroopan unionin laajennuttua vuonna 2004.

4.2.5. Markkinaosuus

	2002/03	2003/04	2004/05
Yhteisön tuottajat	35 %	28 %	33 %

Yhteisön tuottajien markkinaosuus nousi 33 prosenttiin lopullisten suojatoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen kaudella 2004/2005. Nousun jälkeen se laski 35 prosentista kaudella 2002/2003 28 prosenttiin kaudella 2003/2004.

4.2.6. Työllisyys, työtunnit ja tuottavuus

	2002/03	2003/04	2004/05
Työllisyys	2 343	2 224	1 970
Työtunnit	675 000	475 000	580 000
Työtunnit/tonnia	17,0	16,8	15,3

Säilöttyjen mandariinien tuotanto on kausiluonteista, ja suurin osa työvoimasta koostuu tästä syystä määräaikaisista työntekijöistä. Valmiin tuotteen tuottavuus on melko vakaa, ja vaihtelut johtuvat pääasiassa tuotosta ja tuotteen ominaisuuksista. Tutkimuskauden 2004/2005 aikana toteutettu rakenneuudistus on kuitenkin saanut aikaan teknisiä parannuksia, jotka parantavat tuottavuutta, minkä vuoksi tuotettua tonnia kohti tarvittavat työtunnit ovat vähentyneet.

4.2.7 Hinnan alittavuus

Tutkimus osoitti, että hinnan alittavuus kasvoi lopullisten suoja-toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen. Tärkeimpänä syynä tähän oli Yhdysvaltain dollarin kurssin heikentyminen (ks. 4.1.2 kohta edellä).

(Lähde: Eurostatin ja yritysten tiedot)

4.2.8 Kannattavuus

	2002/03	2003/04	2004/05
EU:n myynnin netto-voitto/-tappio	- 4,3 %	- 6,5 %	- 5,5 %

(Lähde: yritysten tulokset)

Kauden 2004/2005 aikana yhteisön tuottajien tulokset alkoivat elpyä hitaasti tuotannon kasvaessa ja tuontihintojen vakiintuessa. Tammikuusta 2005 alkaen hinnat alkoivat nousta. Tämän positiivisen kehityksen jälkeen kauden 2003/2004 tulokset olivat heikot. Kauden 2003/2004 heikkoihin tuloksiin vaikuttivat myynnin pienet määrät, erittäin huokeahintaisen tuonnin määrän kasvu ja se, ettei väliaikaisia suoja-toimenpiteitä vielä sovellettu.

4.3. *Muiden asianomaisten osapuolten tilanne*

4.3.1. Viejät

Yli 98 prosenttia kokonaisviennistä on peräisin Kiinan kansantasavallasta. Viejille lähetettiin kyselylomakkeet. Saatujen tietojen osuus EU:hun suuntautuneesta kokonaisviennistä oli noin 20 prosenttia, minkä vuoksi tietoja oli täydennettävä Eurostatin tiedoilla. Kyselylomakkeiden välityksellä saadut tiedot olivat samansuuntaisia kuin Eurostatilta saadut tiedot.

4.3.2. Tuojat/vähittäiskaupan ketjut

Saksalaisten tuojien ja vähittäiskaupan ketjujen osuus EU:hun suuntautuvasta säilöttyjen satsumien tuonnista on keskimäärin 75 prosenttia. Loput 25 prosenttia jakautuu Tšekin, Alankomaiden, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Belgian kesken. Tutkimus vahvisti, että nykyinen lupajärjestelmä toimii asianmukaisesti ja että perinteiset tuojat käyttävät luvat kokonaisuudessaan. Tuojien taloudellinen tilanne on edelleen suojattu, sillä muun muassa säilöttyjen mandariinien alan keskimääräinen kannattavuus on noin 15 prosenttia.

5. **Päätelmien analyysi**

5.1 *Toimenpiteiden vaikutuksen arviointi*

Käyttöönottettujen toimenpiteiden on todettu vaikuttaneen positiivisesti.

Toimenpiteiden käyttöönoton ansiosta yhteisön tuottajat pystyivät toteuttamaan rakenneuudistustoimia. Niiden ansiosta saavutettu kapasiteetin huomattava supistuminen ja vielä toteuttamatta olevat toimenpiteet lisäävät alan kilpailukykyä, maksimoivat tuottavuuden ja saavat aikaan mittakaavaetuja.

Tuonti on vakiintunut kauden 2003/2004 ennätysmäisen tuonnin jälkeen ja tuonnin määrä on laskenut kaudella 2004/2005 toteutettujen toimenpiteiden ansiosta. Tuontihinnat, jotka laskivat aiemmin, alkoivat nousta vuonna 2005.

Yhteisön tuottajien kokonaistulokset tutkimusajanjakson aikana ovat edelleen negatiiviset, vaikka ne ovatkin parantuneet edelliseen kauteen verrattuna. Yhteisön tuotannonalan kilpailukykyyn kasvun ja tuontihintojen nousun ansiosta EU:n tuottajien myynti ja tuotanto ovat elpyneet. Kannattavuus, joka kaudella 2003/2004 laski -6,5 prosenttiin, on noussut kaudella 2004/2005 -5,5 prosenttiin.

Ottaen huomioon parhailaan toteutettavat rakenneuudistustoimet, tuonnin suuntaukset ja yhteisön tuottajien parantuneen tilanteen päätellään, että komission asetuksen (EY) N:o 658/2004 nojalla toteutetut toimenpiteet ovat tehokkaita.

5.2 *Toimenpiteiden soveltamisen jatkamista koskeva arviointi*

Suoja-toimenpiteiden positiiviset vaikutukset ovat alkaneet näkyä vasta aivan äskettäisissä suuntauksissa. Tämä on kuitenkin odotettavissa, sillä lopullisia toimenpiteitä on sovellettu vasta yhden säilöntäkauden ajan.

Rakenneuudistustoimia on alettu toteuttaa, ja kapasiteetti on supistunut niiden ansiosta 25 prosentilla. Tulevina vuosina toteutetaan lisätoimia, minkä vuoksi rakenneuudistuksen loppuunsaattaminen kestää pidempään.

Vaikka tuonnin määrä on laskenut, 32 000 tonnin kiintiö ylitetään jatkuvasti ja hinnan alittavuus on kasvanut pääasiassa Yhdysvaltain dollarin kurssin heikkenemisen vuoksi.

Kuten edellä 5 kohdassa pääteltiin, yhteisön tuottajien taloudelliset tulokset tutkimuskauden aikana paranevat verrattuna edelliseen kauteen, vaikka kokonaistulokset ovat edelleen negatiiviset. Vastaavasti tuotanto, markkinaosuus ja yhteisön tuottajien myynti kaudella 2004/2005 alkavat elpyä, vaikka niitä koskevat luvut ovat edelleen samanlaiset tai hieman alhaisemmat kuin kauden 2002/2003 luvut.

Vaikka yhteisön tuottajat tunnustavatkin toimenpiteiden yhä suuremman positiivisen vaikutuksen, ne ovat pyytäneet lisätullin korottamista sellaiselle tasolle, joka estää kiintiön ylittävän tuonnin. Lisäksi tuottajat tukevat kohtuutasoisen vähimmäishintajärjestelmän käyttöönottoa epävakaiden tuontihinnojen ehkäisemiseksi.

Mahdollisuudesta korottaa suojelun tasoa välivaiheen tutkimuksen perusteella ei kuitenkaan säädetä tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelmästä annetun perusasetuksen (EY) N:o 3285/94 21 artiklassa eikä asiaa koskevissa WTO:n säännöissä.

Yhteistyössä toimineet tuojat ovat vastustaneet vähimmäishinnan käyttöönottoa, koska niiden mukaan tällainen järjestelmä ei olisi asianmukainen mandariinien ja muiden tuojien säilöttyjen tuotteiden ristikkäistukiin liittyvän vaaran vuoksi. Lisäksi jotkut perinteiset tuojat toivovat, että nykyisen 75 prosentin kiintiöosuuden sijaan niille myönnettäisiin 95 prosentin kiintiöosuus lupakeinottelun hillitsemiseksi. Jotkut tuottajat pyytävät tariffikiintiön määrän korottamista huomattavasti väittäen, että EU:n tuottajilla ei ole riittävästi raaka-ainetta (tuoreita mandariineja) kotimarkkinoiden kysynnän tyydyttämiseksi.

Tutkimus on kuitenkin osoittanut, että tuoreita satsumoita on markkinoilla riittävästi ja kohtuulliseen hintaan, vaikka sadot ovatkin hieman pienentyneet. Tariffikiintiöiden laskemisen ja niiden määrän jakamisen osalta todettakoon, että vakiintuneen käytännön mukaan markkinoiden muille toimijoille on oltava tarjolla riittävästi vaihtoehtoja kilpailun säilymisen varmistamiseksi. Tästä syystä kiintiön jakamisen ja laskemisen muuttaminen ei olisi asianmukaista.

Ottaen huomioon olemassa oleva kiinalainen kapasiteetti ja se, että yhteisön tuottajien tilannen on edelleen haavoittuva, toimenpiteiden kumoaminen vaarantaisi käynnissä olevan rakenneuudistuksen loppuunsaattamisen. Kiina pystyy samanlaisesti toimittamaan tavaroita Japanin, Yhdysvaltojen ja Euroopan markkinoille sekä mukautumaan helposti maailmanlaajuisen kysyntään.

Vastaavasti kiintiön täytyttyä maksettavaa lisätullia on pidettävä edelleen asianmukaisena ottaen huomioon kiinalaisten cif-tuontihintojen yhteisön rajalla ja eurooppalaisten hintojen välisen suuren eron sekä todetun viitehinnan alittavuuden.

Edellä esitetyn perusteella komissio päätelee, että nykyisten suojatoimenpiteiden soveltamista on jatkettava, jotta yhteisön tuottajien mukautuminen helpottuu, rakenneuudistus voi jatkua ja nykyinen negatiivinen taloudellinen tilanne elpyä edelleen.

5.3 Vapauttamisaikataulun arviointi

Kuten WTO ja yhteisön lainsäädäntö edellyttää, toimenpiteiden asteittainen vapauttaminen on jo aloitettu. Tässä tarkoituksessa komission asetuksessa (EY) N:o 658/2004 säädetään kiintiön korottamisesta 5 prosentilla vuosittain. Lisätullista huolimatta tuonti ylittää 32 000 tonnin vuotuisen tariffikiintiön. Tutkimus on osoittanut, ettei EU:n tuottajien taloudellisten indikaattorien paraneminen ja käynnissä oleva rakenneuudistus etene suunniteltua aikataulua nopeammin ja että se vastaa toimenpiteitä käyttöönotettaessa esitettyjä kohtuullisia odotuksia. Tästä syystä elpymisen ja rakenneuudistuksen vaikutusten näkyminen kestää kauemmin kuin yhden säilöntäkauden ajan. Tuojien tilanne ei ole muuttunut ja on edelleen positiivinen.

Tuontitariffikiintiön laajentaminen vaarantaisi todennäköisesti käynnissä olevan rakenneuudistuksen ja vesittäisi toimenpiteiden vaikutuksen. Tämän perusteella komissio katsoo, että asetuksessa (EY) N:o 658/2004 säädetty tuonnin vapauttamisaikataulu on asianmukainen eikä sitä tulisi nopeuttaa.

6. Lopulliset huomiot

Edellä esitetyn mukaisesti yhteisön tuottajien tilanne paranee vähitellen toimenpiteiden ansiosta. Tämän menettelyn odotuksia vastaava rakenneuudistus on myös käynnissä, ja sen täyden vaikutuksen odotetaan näkyvän tulevina vuosina.

Vahvistettu tariffikiintiö on ylitetty koko tutkimuskauden ajan, mikä osoittaa, että erityistulli ei ole liian suuri ja tarjoaa mahdollisuuden laajaan hankintaan yhteisön markkinoiden ulkopuolelta. Nykyistä vapauttamisaikataulua ei tulisi nopeuttaa, mikäli toimenpiteiden tehokkuus halutaan säilyttää sellaisena, että yhteisön tuottajien tilanne elpyy.

7. Päätelmät

Komission analyysissä, jonka neuvoa-antava komitea on hyväksynyt, päätellään, että voimassa olevia suojatoimenpiteitä sovelletaan tehokkaasti, että toimenpiteet ovat edelleen tarpeen ja että nykyinen vapauttamisaikataulu on asianmukainen.

Tästä syystä olemassa olevien toimenpiteiden soveltamista on jatkettava niiden nykyisessä muodossa ja niiden nykyisellä tasolla muuttamatta niitä millään tavoin.

Ilmoitus tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien volframielektrodien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta

(2005/C 322/07)

Komissio on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä ”perusasetus”, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004⁽²⁾, 5 artiklan mukaisen valituksen, jonka mukaan tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien volframielektrodien tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

1. Valitus

Valituksen teki 4. marraskuuta 2005 Eurometaux, jäljempänä ”valituksen tekijä”, sellaisen tuottajaryhmän puolesta, jonka tuotanto muodostaa huomattavan osan eli tässä tapauksessa yli 25 prosenttia tiettyjen volframielektrodien kokonaistuotannosta yhteisössä.

2. Tuote

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, on tietyt Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat volframielektrodit (myös volframitangot), muut kuin ainoastaan sintratut, myös määräpituiseksi leikatut, jäljempänä ”tarkasteltavana oleva tuote”, jotka luokitellaan yleensä CN-koodeihin ex 8101 95 00 ja ex 8515 90 90. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

3. Polkumyyntiä koskeva väite

Valituksen tekijä on perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten mukaisesti määrittänyt Kiinan kansantasavallan osalta normaaliarvon tämän ilmoituksen 5.1 kohdan d alakohdassa mainitussa markkinatalousmaassa käytettävän hinnan perusteella. Polkumyyntiä koskeva väite perustuu tarkasteltavana olevalle tuotteelle tällä tavoin määritetyn normaaliarvon ja tuotteen yhteisöön suuntautuvan viennin myyntihintojen vertailuun.

Näin laskettu polkumyynnimarginaali on huomattava.

4. Vahinkoa koskeva väite

Valituksen tekijä on esittänyt näytön siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinan kansantasavallasta on kasvanut kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Valituksessa väitetään, että tuodun tarkasteltavana olevan tuotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus yhteisön tuotannonalan markkinaosuuteen sekä sen myymiin määriin ja veloittamiin hintoihin, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti yhteisön tuotannonalan kokonaistulokseen ja taloudelliseen tilanteeseen.

5. Menettely

Komissio on neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan tullut siihen tulokseen, että valitus on yhteisön tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi, mistä syystä se panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

5.1. Menettely polkumyynnin ja vahingon määrittämiseksi

Tutkimuksessa määritetään, tuodaanko Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa tarkasteltavana olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyynti aiheuttanut vahinkoa.

a) Otanta

Koska tässä menettelyssä on osallisena ilmeisen suuri määrä osapuolia, komissio voi päättää soveltaa otantamenetelmää perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

i) Kiinan kansantasavallassa toimivia viejiä/tuottajia koskeva otanta

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää kaikkia viejiä/tuottajia tai niiden edustajia ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan yrityksestään tai yrityksistään 6 kohdan b alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa ilmoitetulla tavalla seuraavat tiedot:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi,

— tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön vietäväksi myyty määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. lokakuuta 2004 ja 30. syyskuuta 2005 välisenä aikana,

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12.

- tarkasteltavana olevan tuotteen kotimarkkinamyynnin määrä tonneina ja liikevaihto paikallisena valuuttana 1. lokakuuta 2004 ja 30. syyskuuta 2005 välisenä aikana,
- tieto siitä, aikooko yritys pyytää yksilöllisen polkumyynnimarginaalin vahvistamista ⁽¹⁾ (yksilöllisiä polkumyynnimarginaaleja voivat pyytää ainoastaan tuottajat),
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannon osalta,
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vientijä ja/tai kotimarkkinoille) osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten ⁽²⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta,
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa,
- toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys suostuu osallistumaan otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomake ja suostuvan paikalla tehtävään vastausten tarkastukseen. Jos yritys ilmoittaa, ettei se halua kuulua otokseen, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen viejiä/tuottajia koskevan otoksen valinnassa tarvitsemansa tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä viejään viranomaisiin ja tiedossa oleviin viejien/tuottajien järjestöihin.

ii) Otoksen lopullinen valinta

Asianomaisten osapuolten on toimitettava otoksen valinnan kannalta merkitykselliset tiedot 6 kohdan b alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio aikoo valita otoksen lopullisesti kuultuaan niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluvansa kuulua otokseen.

Otokseen valittujen yritysten on vastattava kyselyyn 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa, ja niiden on toimittava yhteistyössä tutkimuksen aikana.

⁽¹⁾ Yksilöllisen polkumyynnimarginaalin määrittämistä voivat perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti pyytää otokseen kuulumattomat yritykset. Lisäksi perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetään muiden kuin markkinatalous—maiden/siirtymätalouksien yritysten mahdollisuudesta pyytää yksilöllistä kohtelua ja 2 artiklan 7 kohdan b alakohdassa niiden mahdollisuudesta hakea markkinatalousasemaa. On huomattava, että yksilöllisen kohtelun pyytäminen edellyttää hakemuksen tekemistä perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti ja markkinatalousaseman pyytäminen hakemuksen tekemistä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti.

⁽²⁾ Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään tietyistä yhteisön tullikodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1) 143 artiklassa.

Jos yhteistyö ei ole riittävää, komissio voi tehdä päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan ja 18 artiklan mukaisesti. Kuten 8 kohdassa todetaan, käytettävissä olevien tietojen perusteella tehty päätelmä saattaa olla asianomaiselle osapuolelle epäedullisempi.

b) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksessa tarvitsemansa tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen yhteisön tuottajille sekä yhteisön tuottajia edustaville järjestöille, otokseen valituille Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille, viejien/tuottajien järjestöille, tuojille, valituksessa mainituille tuojien järjestöille ja asianomaisten viejämaiten viranomaisille.

Sellaisten Kiinan kansantasavallassa toimivien viejien/tuottajien, jotka pyytävät yksilöllisen marginaalin vahvistamista perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan ja 9 artiklan 6 kohdan soveltamiseksi, on palautettava täytetty kyselylomake tämän ilmoituksen 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa. Niiden on tämän vuoksi pyydettävä kyselylomake 6 kohdan a alakohdan i alakohdassa asetetussa määräajassa. Näiden osapuolten on kuitenkin huomattava, että jos viejistä/tuottajista tehdään otanta, komissio voi päättää olla vahvistamatta niille yksilöllistä marginaalia, jos viejien/tuottajien määrä on niin suuri, että yksilöllinen tarkastelu olisi kohtuuttoman vaihalloista ja estäisi tutkimuksen saattamisen loppuun ajoissa.

c) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan kyselyvastauksia täydentäviä tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on erityisiä syitä. Tämä pyyntö on esitettävä 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

d) Markkinatalousmaan valinta

Normaaliarvon määrittämisessä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti Kiinan kansantasavallan osalta käytettäväksi markkinatalousmaaksi aiotaan valita Yhdysvallat. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään huomautuksensa tämän vaihtoehdon soveltuvuudesta 6 kohdan c alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa.

e) *Markkinatalousasema*

Normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti niiden Kiinan kansantasavallassa toimivien viejien/tuottajien osalta, jotka väittävät toimivansa markkinatalousolosuhteissa eli täyttävänsä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetyt vaatimukset ja esittävät asiasta riittävän näytön. Kyseisten viejien/tuottajien on jätettävä tätä koskeva asianmukaisesti perusteltu pyyntö 6 kohdan d alakohdassa asetetussa erityisessä määräajassa. Komissio lähettää lomakkeen tällaisen pyynnön esittämistä varten kaikille valituksessa mainituille Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/tuottajille, valituksessa mainituille viejien/tuottajien järjestöille ja Kiinan kansantasavallan viranomaisille.

5.2. *Menettely yhteisön edun arvioimiseksi*

Jos polkumyyntiä ja sen aiheuttamaa vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto yhteisön edun mukaista. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonala, tuojat, niitä edustavat järjestöt, käyttäjien edustajat ja kuluttajajärjestöt voivat 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle, jos ne osoittavat, että niiden toiminnan ja tarkasteltavana olevan tuotteen välillä on kiistaton yhteys. Osapuolet, jotka ovat toimineet edellisen virkkeen ohjeiden mukaisesti, voivat 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa pyytää kuulemistä ja esittää erityiset syyt, miksi niitä olisi kuultava. On syytä huomata, että 21 artiklan mukaisesti toimitettavat tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos niiden tueksi on toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

6. *Määräajat*a) *Yleiset määräajat*

- i) Kyselylomakkeen tai pyyntöjen esittämisessä käytettävien lomakkeiden pyytäminen

Kaikkien asianomaisten osapuolten olisi pyydettävä kyselylomake tai muut pyyntöjen esittämisessä käytettävät lomakkeet mahdollisimman pian ja viimeistään 10 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

- ii) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitauduttava, esitettävä näkökantansa ja toimitettava kyselylomake tai mahdolliset muut tiedot komissiolle 40 päivän

kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. On syytä huomata, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Otokseen valittujen yritysten on palautettava kyselylomake 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

iii) *Kuuleminen*

Asianomaiset osapuolet voivat myös esittää komissiolle kuulemispyynnön samassa 40 päivän määräajassa.

b) *Otanta koskeva erityinen määräaika*

- i) Edellä 5.1 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettavat tiedot on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, koska komissio aikoo kuulla otoksen lopullisesta valinnasta niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluavansa kuulua otokseen, 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- ii) Kaikki muut otoksen valinnan kannalta merkittävät, 5.1 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettavat tiedot on toimitettava komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- iii) Otokseen valittujen osapuolten on palautettava kyselylomake komissiolle 37 päivän kuluessa siitä, kun niille on ilmoitettu niiden valinnasta otokseen.

c) *Markkinatalousmaan valintaan liittyvä erityinen määräaika*

Tutkimuksen osapuolet voivat esittää huomautuksia siitä, onko Yhdysvallat, jota tämän ilmoituksen 5.1 kohdan d alakohdassa ehdotetaan normaaliarvon määrittämisessä Kiinan kansantasavallan osalta käytettäväksi markkinatalousmaaksi, sopiva maa tähän tarkoitukseen. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

d) *Erytynen määräaika markkinatalousasemaa ja/tai yksilöllistä kohtelua koskevien pyyntöjen esittämiselle*

Tämän ilmoituksen 5.1 kohdan e alakohdassa tarkoitettavat asianmukaisesti perustellut markkinatalousasemaa koskevat pyynnöt ja/tai perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukaiset yksilöllistä kohtelua koskevat pyynnöt on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

7. Kirjalliset huomautukset, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, ellei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽¹⁾, ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faksi (32-2) 295 65 05.

8. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai jos se vaikeuttaa tutkimusta huomattavasti, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut väärää tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

9. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Väliaikaiset toimenpiteet voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

TUOMIOISTUIN

EUROOPAN UNIONIN VIRKAMIESTUOMIOISTUIN

Jaostojen muodostaminen ja kokoonpano, jaostojen puheenjohtajien valinta ja tuomareiden jakaminen jaostoihin

(2005/C 322/08)

Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustamisesta 2 päivänä marraskuuta 2004 tehdyn neuvoston päätöksen 2004/752/EY, Euratom 3 artiklan 3 ja 4 kohdan ja 4 artiklan, yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön liitteessä I olevan 4 artiklan 2 ja 3 kohdan sekä ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 10 artiklan mukaisesti virkamiestuomioistuin on 30.11.2005 päättänyt kokoontua kolmessa jaostossa sekä täysistunnossa. Jaostojen puheenjohtajiksi ajanjaksolle 30.11.2005–30.9.2008 valittiin H. KREPPPEL ja S. VAN RAEPENBUSCH. Tuomarit jaettiin jaostoihin seuraavasti:

ensimmäinen jaosto

jaoston puheenjohtaja H. KREPPPEL

tuomarit H. TAGARAS ja S. GERVASONI

toinen jaosto

jaoston puheenjohtaja S. VAN RAEPENBUSCH

tuomarit I. BORUTA ja H. KANNINEN

kolmas jaosto, jossa asian käsittelemiseen osallistuu kolme tuomaria

virkamiestuomioistuimen presidentti ⁽¹⁾ P. MAHONEY

tuomarit I. BORUTA ja H. KANNINEN, H. TAGARAS ja S. GERVASONI

Viimeksi mainitussa jaostossa presidentti osallistuu asian käsittelemiseen vuorotellen joko I. BORUTAN ja H. TAGARASIN tai H. KANNISEN ja S. GERVASONIN kanssa, tämän kuitenkin rajoittamatta toisiinsa liittyvien asioiden käsittelyä.

(¹) EUVL 2005 C 271, s. 27.

Perusteet, joiden mukaan asiat jaetaan jaostoihin

(2005/C 322/09)

Yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön liitteessä I olevan 4 artiklan ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 12 artiklan mukaisesti virkamiestuomioistuin on 30.11.2005 päättänyt sen ensimmäisen ajanjakson osalta, joka alkaa siitä, kun yhteisöjen tuomioistuimen presidentin päätös, jossa todetaan virkamiestuomioistuin asianmukaisesti perustetuksi, on julkaistu virallisessa lehdessä, ja päättyy 30.9.2006, seuraavaa:

- ensimmäinen jaosto käsittelee kaikki muut asiat paitsi pääasiallisesti palvelukseen ottoa, arviointia/ylennyksiä ja palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevat asiat, jotka käsittelee toinen jaosto;
- tietty määrä asioita jaetaan kolmannelle jaostolle niiden aihepiiristä riippumatta automaattisin jakoperustein yleiskokouksessa;
- edellä mainituista asioiden jakamista koskevista säännöistä voidaan poiketa asioiden toisiinsa liittymistä koskevista syistä, samoin kuin virkamiestuomioistuimen työtaakan tasapuolisen jakautumisen ja kohtuullisen vaihtelevuuden varmistamiseksi.

Virkamiestuomioistuimen presidentin tehtäviä välitoimiasioissa hoitavan tuomarin nimeäminen

(2005/C 322/10)

Päätöksen 2004/752 3 artiklan 4 kohdan ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti virkamiestuomioistuin on 30.11.2005 päättänyt, että ajanjaksona, joka alkaa siitä, kun yhteisöjen tuomioistuimen presidentin päätös, jossa todetaan virkamiestuomioistuin asianmukaisesti perustetuksi, on julkaistu virallisessa lehdessä ja päättyy 30.9.2006, toisen jaoston puheenjohtaja S. VAN RAEPENBUSCH hoitaa välitoimiasioissa virkamiestuomioistuimen presidentin tehtäviä tämän ollessa poissa tai estynyt.

Tiedonanto

(2005/C 322/11)

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 4 ja 20 artiklan sekä Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustamisesta 2 päivänä marraskuuta 2004 tehdyn neuvoston päätöksen 2004/752/EY, Euratom 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen kirjaaja Waltraud Hakenberg on 30.11.2005 vannonut virkavalansa ja aloittanut kuuden vuoden toimikautensa, joka päättyy 29.11.2001. ⁽¹⁾

(¹) EUVL 2005, C 296, s. 39.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen"

(2005/C 322/12)

1. Euroopan unionin neuvosto vahvisti 30. syyskuuta 2002 tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman "Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen" (2002–2006) ⁽¹⁾ (jäljempänä "erityisohjelma"). Erityisohjelman perustana on eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006) 27. kesäkuuta 2002 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY ⁽²⁾.

Erityisohjelmaa koskevan päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä "komissio") vahvisti 9. joulukuuta 2002 työohjelman ⁽³⁾ (jäljempänä "työohjelma"), jossa esitetään yksityiskohtaisesti kyseisen erityisohjelman tavoitteet ja tieteelliset ja teknologiset painopisteet sekä toteutusaikataulu.

Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 16. joulukuuta 2002 asetuksen säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä ⁽⁴⁾ (jäljempänä "osallistumissäännöt"). Tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotukset tehdään ehdotuspyyntöjen perusteella.

2. Nyt julkaistavat epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotuspyynnöt (jäljempänä "ehdotuspyynnöt") koostuvat yleisestä osasta sekä liitteistä, joissa esitetään yksityiskohtaiset ehdot. Liitteissä määritetään epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten jättämisen määräaika, arvioinnin valmistumisen viitteellinen aikataulu, ehdotuspyynnön ohjeellinen budjetti,

ehdotuspyynnön kattamat osa-alueet ja käytettävät toteutusvälineet, ehdotusten arviointiperusteet, osallistujien vähimmäismäärä sekä mahdolliset osallistumista koskevat rajoitukset.

3. Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia voivat jättää komissiolle luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joita ei suljeta rahoituksen ulkopuolelle osallistumissääntöjen taikka Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁵⁾ 114 artiklan 2 kohdan nojalla (jäljempänä "hakijat") ja jotka täyttävät osallistumissäännöissä sekä asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritetyt ehdot.

Hakijoiden osallistumisedellytysten täytyminen tarkastetaan epäsuorasta TTK-toimesta käytävien neuvottelujen yhteydessä. Ennen sitä hakijoiden on kuitenkin allekirjoitettava vakuutus siitä, ettei mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohtaan sisältyvistä tapauksista koske niitä. Hakijoiden on niin ikään annettava ennen neuvotteluja komissiolle tiedot, jotka luetellaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽⁶⁾ 173 artiklan 2 kohdassa.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia tai osallistuisivat jätettäviin ehdotuksiin.

⁽¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽³⁾ Komission päätös C(2002) 4789, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksillä C(2003) 577, C(2003) 955, C(2003) 1952, C(2003) 3543, C(2003) 3555, C(2003) 4609, C(2003) 5183, C(2004) 433, C(2004) 2002, C(2004) 2727, C(2004) 3324 ja C(2004) 4178. Kaikki mainitut päätökset ovat julkaisemattomia.

⁽⁴⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

4. Komissio on laatinut hakijoiden käyttöön ehdotuspyyntöihin liittyviä hakijoiden oppaita, joissa annetaan tietoa ehdotusten laadinnasta ja jättämisestä. Lisäksi hakijoiden käytettävissä ovat komission laatimat ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevat ohjeet⁽¹⁾. Nämä oppaat ja ohjeet sekä työohjelman ja muuta ehdotuspyyntöihin liittyvää tietoa saa komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels
Internet-osoite: www.cordis.lu/fp6

5. Epäsuoria toimia koskevat ehdotukset pyydetään jättämään ainoastaan sähköisessä muodossa verkkopohjaisen ehdotusten jättämisyjärjestelmän (EPSS⁽²⁾) avulla. Ehdotuksen koordinaattori voi kuitenkin poikkeustapauksissa pyytää ennen ehdotuspyynnön määräaikaan komissiolta lupaa jättää ehdotus paperilla. Lupaa on pyydetävä kirjallisesti jommas-takummasta seuraavassa mainitusta osoitteesta:

European Commission
INCO Information Desk
Directorate N
Directorate General RTD
B-1049 Brussels

tai inco@cec.eu.int. Pyyntöön tulee liittää perustelut poikkeusluvan hakemiselle. Hakijat, jotka haluavat jättää ehdotuksensa paperilla, vastaavat itse siitä, että poikkeuslupapyyntö esitetään ja niihin liittyvät menettelyt suoritetaan riittävän ajoissa ehdotuspyynnön määräajan noudattamista silmällä pitäen.

Kaikkien ehdotusten on sisällettävä kaksi osaa: lomakkeet (osa A) ja sisällön kuvaus (osa B).

Ehdotuksen voi laatia joko verkkoympäristön ulkopuolella ("off-line") tai verkkoympäristössä ("on-line") ja jättää verkon välityksellä ("on-line"). Ehdotusten osa B on jätettävä PDF-muodossa ("portable document format", Adobe-yhteensopiva, versio 3 tai uudempi, embedded fonts). Pakattuja tiedostoja ("zip-tiedostoja") ei hyväksytä.

EPSS-ohjelmatyökalu (off-line- tai on-line-käyttöä varten) on saatavilla Cordis-verkkosivuilta (www.cordis.lu).

Verkon välityksellä toimitettuja ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia tai eivät ole luettavissa tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon.

Ehdotusversioita, jotka on toimitettu erillisellä sähköisellä tallennusvälineellä (kuten CD-ROM-levyllä tai disketillä), sähköpostitse tai faksina, ei oteta huomioon.

Poikkeusluvan turvin paperilla jätettyjä ehdotuksia, jotka ovat puutteellisia, ei oteta huomioon.

Lisätietoja ehdotusten jättämisenmenettelyistä on ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevien ohjeiden liitteessä J.

6. Ehdotusten on oltava perillä komissiossa viimeistään asianomaisessa ehdotuspyynnössä ilmoitettuna määräpäivänä ja kellonaikana. Määräajan jälkeen saapuneita ehdotuksia ei oteta huomioon.

Ehdotuksia, jotka eivät täytä ehdotuspyynnössä esitettyjä osallistujien vähimmäismäärää koskevia ehtoja, ei oteta huomioon.

Myöskään ehdotuksia, jotka eivät täytä työohjelmassa mahdollisesti asetettuja lisäkelpoisuusvaatimuksia, ei oteta huomioon.

7. Jos sama ehdotus on jätetty useampaan kertaan, komissio ottaa käsiteltäväksi sen version, joka on saapunut viimeksi ennen asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritettyä ehdotusten jättämisen määräaikaan.
8. Ehdotukset voidaan ottaa huomioon myöhemmällä arviointikierroksella, jos asianomaiseen ehdotuspyyntöön sisältyy tällainen mahdollisuus.
9. Hakijoita pyydetään mainitsemaan kaikessa yksittäisessä ehdotuspyyntöön liittyvässä kirjeenvaihdossaan (esim. tietoja pyydetessä tai ehdotusta jätettäessä) ehdotuspyynnön tunnus.

⁽¹⁾ Päätös C(2003) 883, 27.3.2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä C(2004)3337, 1.9.2004.

⁽²⁾ EPSS (Electronic Proposal Submission System) on ohjelmatyökalu, jonka avulla hakijat voivat laatia ja jättää ehdotuksensa sähköisessä muodossa.

LIITE

1. **Erityisohjelma:** Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen
2. **Ensisijainen aihealue/osa-alue:** Kansainvälistä yhteistyötä tukevat erityistoimenpiteet — Länsi-Balkanin maat (WBC)
3. **Ehdotuspyynnön nimi:** Länsi-Balkanin maita koskevat erityiset tukitoimet (SSA)
4. **Ehdotuspyynnön tunnus:** FP6-2005-INCO-WBC/SSA-3
5. **Julkaisupäivä:** 17. joulukuuta 2005
6. **Määräaika:** 6. maaliskuuta 2006 klo 17.00 (Brysselin aikaa)
7. **Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 4 miljoonaa EUR vuonna 2006
8. **Tutkimusalueet ja toteutusvälineet:**

Alue	Toteutusväline ⁽¹⁾
Uusi erityisalue: Länsi-Balkanin maiden tutkimusvalmiuksien parantaminen	SSA
⁽¹⁾ SSA = erityiset tukitoimet	

9. **Osallistujien vähimmäismäärä ⁽¹⁾:**

Toteutusväline	Osallistujien vähimmäismäärä
SSA	1 Länsi-Balkanin maihin sijoittautunut oikeussubjekti

10. **Osallistumista koskevat rajoitukset:** Koordinaattorin on oltava johonkin Länsi-Balkanin maahan sijoittautunut oikeussubjekti
11. **Konsortiosopimus:** Tämän ehdotuspyynnön tuloksena toteutettavien TTK-toimien osallistujilta ei edellytetä konsortiosopimuksen tekemistä
12. **Arviointimenettely:**
 - Arvioinnissa sovelletaan yksivaiheista menettelyä.
 - Ehdotuksia ei arvioida nimettöminä
13. **Arviointiperusteet:** Sovellettavat perusteet (mukaan luettuina yksittäisten perusteiden painotukset ja kynnyspistemäärät sekä kokonaispisteiden kynnysmäärä) esitetään toteutusvälineittäin työohjelman liitteessä B
14. **Arvioinnin ja sopimusten tekemisen viitteellinen aikataulu:**
 - Arvioinnin tulokset: arviolta noin kolmen kuukauden kuluttua ehdotusten jättämisen määräajasta;
 - Rahoitustekemisen tekeminen: ensimmäisten tähän ehdotuspyyntöön liittyvien rahoitustekemisten arvioidaan tulevan voimaan seitsemän kuukauden kuluttua ehdotusten jättämisen määräajasta

⁽¹⁾ Jäsenvaltioilla tarkoitetaan Euroopan unionin jäsenvaltioita, assosioituneilla valtioilla puiteohjelmaan assosioituneita valtioita ja ja assosioituneilla ehdokasvaltioilla assosioituneita valtioita, jotka EU on tunnustanut jäsenvaltioiksi. Länsi-Balkanin maat määrittellään työohjelman liitteessä C.

Muutokset epäsuoria TTK-toimia koskeviin ehdotuspyyntöihin tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa ”Eurooppalaisen tutkimusalueen integrointi ja lujittaminen”

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 315, 17. joulukuuta 2002)

(2005/C 322/13)

Komissio on 7. heinäkuuta 2005 päättänyt seuraavista muutoksista ⁽¹⁾:

- Sivulla 51, liitteen 25 kohdassa 7 (Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2002-INCO-DEV/SSA-1):
korvataan: ”**Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 1 miljoonaa EUR vuonna 2003. Vuosien 2004, 2005 ja 2006 ohjeelliset kokonaisbudjetit ilmoitetaan työohjelman säännöllisten päivitysten yhteydessä.”
seuraavasti: ”**Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 2,4 miljoonaa EUR vuonna 2006 (vuoden 6 maaliskuun määräaika).”
- Sivulla 52, liitteen 26 kohdassa 7 (Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2002-INCO-MPC/SSA-2):
korvataan: ”**Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 0,6 miljoonaa EUR vuonna 2003. Vuosien 2004, 2005 ja 2006 ohjeelliset kokonaisbudjetit ilmoitetaan työohjelman säännöllisten päivitysten yhteydessä.”
seuraavasti: ”**Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 1 miljoona EUR vuonna 2006 (vuoden 6 maaliskuun määräaika).”
- Sivu 53, liite 27 (Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2002-INCO-WBC/SSA-3):
Tämä ehdotuspyyntö peruutetaan vuoden 2006 osalta ja korvataan uudella erityisiä tukitoimia (SSA) koskevalla ehdotuspyynnöllä FP6-2005-INCO-WBC/SSA-3. Uuden ehdotuspyynnön määräaika on 6. maaliskuuta 2006, ja se julkaistaan tässä *Euroopan unionin virallisen lehden* numerossa.
- Sivulla 54, liitteen 28 kohdassa 7 (Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2002-INCO-Russia+NIS/SSA-4):
korvataan: ”**Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 0,6 miljoonaa EUR vuonna 2003. Vuosien 2004, 2005 ja 2006 ohjeelliset kokonaisbudjetit ilmoitetaan työohjelman säännöllisten päivitysten yhteydessä.”
seuraavasti: ”**Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 0,7 miljoonaa EUR vuonna 2006 (vuoden 6 maaliskuun määräaika).”
- Sivulla 55, liitteen 29 kohdassa 7 (Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2002-INCO-COMultilatRTD/SSA-5):
korvataan: ”**Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 0,6 miljoonaa EUR vuonna 2003. Vuosien 2004, 2005 ja 2006 ohjeelliset kokonaisbudjetit ilmoitetaan työohjelman säännöllisten päivitysten yhteydessä.”
seuraavasti: ”**Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 2,3 miljoonaa EUR vuonna 2006 (vuoden 6 maaliskuun määräaika).”

(¹) Komission päätös C(2005) 2076, ei julkaistu.

Epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelmassa "Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen"

Tiede ja yhteiskunta: René Descartes -palkinnot

Ehdotuspyynnön tunnus: FP6-2005-Science and Society-18

(2005/C 322/14)

1. Euroopan unionin neuvosto vahvisti 30. syyskuuta 2002 tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn erityisohjelman "Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen" (2002–2006) ⁽¹⁾ (jäljempänä 'erityisohjelma'). Erityisohjelman perustana on eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006) 27. kesäkuuta 2002 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY ⁽²⁾.

Erityisohjelmaa koskevan päätöksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen komissio (jäljempänä "komissio") vahvisti 30. syyskuuta 2002 työohjelman ⁽³⁾ (jäljempänä "työohjelma"), jossa esitetään yksityiskohtaisesti kyseisen erityisohjelman tavoitteet ja tieteelliset ja teknologiset painopisteet sekä toteutusaikataulu.

Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat 16. joulukuuta 2002 asetuksen säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön kuudennen puiteohjelman (2002–2006) toteuttamiseen sekä sen tutkimustulosten levittämistä ⁽⁴⁾ (jäljempänä "osallistussäännöt"). Tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan epäsuoria TTK-toimia koskevat ehdotukset on jätettävä ehdotuspyynnöissä asetettujen vaatimusten mukaisesti.

2. Nyt julkaistava epäsuoria TTK-toimia koskeva ehdotuspyyntö (jäljempänä "ehdotuspyyntö") koostuu yleisestä osasta sekä liitteestä, jossa esitetään yksityiskohtaiset ehdot. Liitteessä määritetään ehdotusten jättämisen määräaika, arvioinnin valmistumisen viitteellinen aikataulu, ehdotuspyynnön ohjeellinen budjetti, ehdotuspyynnön kattamat osa-alueet ja käytettävät toteutusvälineet, ehdotusten arviointiperusteet, osallistujien vähimmäismäärä sekä mahdolliset osallistumista koskevat rajoitukset.

⁽¹⁾ EYVL L 294, 29.10.2002, s. 44.

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽³⁾ Komission päätös C(2002) 4791, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksillä C(2003) 635, C(2003) 998, C(2003) 1951, C(2003) 2708, C(2003) 4571, C(2004) 48, C(2004) 3330, C(2004) 4726, C(2005)969, C(2005)1447, C(2005)3190 ja C(2005)4206. Kaikki mainitut päätökset ovat julkaisemattomia.

⁽⁴⁾ EYVL L 355, 30.12.2002, s. 23.

3. Epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia voivat jättää komissiolle luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joita ei suljeta rahoituksen ulkopuolelle osallistumisääntöjen taikka Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 ⁽⁵⁾ 114 artiklan 2 kohdan nojalla (jäljempänä "hakijat"). Hakijoiden on lisäksi täytettävä osallistussäännöissä sekä asianomaisessa ehdotuspyynnössä määritetyt ehdot.

Hakijoiden osallistumiskelpoisuus tarkistetaan epäsuorasta TTK-toimesta käytävien neuvottelujen yhteydessä. Hakijoiden on kuitenkin allekirjoitettava jo ennalta vakuutus siitä, ettei mikään varainhoitoasetuksen 93 artiklan 1 kohdassa luetelluista tilanteista koske heitä. Hakijoiden on niin ikään toimitettava ennalta komissiolle tiedot, jotka luetellaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽⁶⁾ 173 artiklan 2 kohdassa.

Euroopan yhteisö noudattaa toiminnassaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta. Tasavertaisen osallistumisen toteutumiseksi olisi suotavaa, että erityisesti naiset jättäisivät epäsuoria TTK-toimia koskevia ehdotuksia tai osallistuisivat jätettäviin ehdotuksiin.

4. Komissio on laatinut hakijoiden käyttöön ehdotuspyyntöön liittyviä hakijoiden oppaita ("Guides for Proposers"), joissa annetaan tiedot ehdotusten laadinnasta ja jättämisestä. Lisäksi hakijoiden käytettävissä ovat komission laatimat ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevat ohjeet ⁽⁷⁾ ("Guidelines on Proposal Evaluation and Selection Procedures"). Oppaat ja ohjeet sekä työohjelman ja muuta ehdotuspyyntöön liittyvää tietoa saa komissiosta seuraavista osoitteista:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels
Sähköposti: rtd-descartes@cec.eu.int
Internet-osoite: http://europa.eu.int/comm/research/descartes/index_en.htm

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Päätös C(2003) 883, 27.3.2003, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä C(2004) 3337, 1.9.2004.

5. Ehdotukset, jotka koskevat ehdotuspyynnön osa-alueita 4.3.4.2 (a) i: Descartes-palkinto (tutkimus), pyydetään jättämään ainoastaan sähköisessä muodossa verkkopohjaisen ehdotusten jättämijärjestelmän (EPSS⁽¹⁾) avulla. Ehdotuksen koordinaattori voi kuitenkin poikkeustapauksissa pyytää ennen ehdotuspyynnön määräaikaan komissiolta lupaa jättää ehdotus paperilla. Lupaa on pyydetty kirjallisesti seuraavasta osoitteesta: *rd-descartes@cec.eu.int*. Pyyntöön tulee liittää perustelut poikkeuslupan hakemiselle. Hakijat, jotka haluavat jättää ehdotuksensa paperilla, vastaavat itse siitä, että poikkeuslupapyyntö esitetään ja niihin liittyvät menettelyt suoritetaan riittävän ajoissa ehdotuspyynnön määräajan noudattamista silmällä pitäen.

Ehdotukset, jotka koskevat osa-alueita 4.3.4.2 (a) i: Descartes-palkinto (tutkimus), voidaan laatia joko verkkoympäristössä (on-line) tai verkkoympäristön ulkopuolella (off-line) ja jättää sen jälkeen verkon välityksellä (on-line). Ehdotuksen osa B on jätettävä PDF-muodossa ("portable document format", Adobe-yhteensopiva (versio 3 tai uudempi), "embedded fonts"). Pakattuja tiedostoja ("zip"-tiedostoja) ei hyväksytä.

EPSS-ohjelmatyökalu (off-line- tai on-line-käyttöä varten) on saatavilla Cordis-verkkosivuilta www.cordis.lu.

Osa-alueita 4.3.4.2 (a) i: Descartes-palkinto (tutkimus) koskevia verkon välityksellä toimitettuja ehdotuksia, jotka ovat vaillinaisia tai lukukelvottomia tai jotka sisältävät viruksia, ei oteta huomioon.

Osa-alueita 4.3.4.2 (a) i: Descartes-palkinto (tutkimus) koskevien ehdotusten versioita, jotka on toimitettu erillisellä sähköisellä tallennusvälineellä (kuten CD-ROM-levyllä tai disketillä), sähköpostitse tai faksina, ei oteta huomioon.

Osa-alueita 4.3.4.2 (a) i: Descartes-palkinto (tutkimus) koskevia ehdotuksia, jotka on jätetty luvallisesti paperimuodossa mutta jotka ovat vaillinaisia, ei oteta huomioon.

Ehdotukset, jotka koskevat ehdotuspyynnön osa-alueita 4.3.4.2 (a) ii: Descartes-palkinto (tiedotus), voidaan sen sijaan jättää ainoastaan paperilla.

Osa-alueita 4.3.4.2 (a) ii: Descartes-palkinto (tiedotus) koskevat ehdotukset on laadittava ja jätettävä käyttäen hakijoiden oppaassa olevia lomakkeita.

6. Ehdotukset osa-alueeseen 4.3.4.2 (a) ii: Descartes-palkinto (tiedotus), on toimitettava paperilla postitse ja lähetettävä seuraavaan komission osoitteeseen ja varustettava seuraavilla merkinnöillä:

"FP6 — Research Proposals"
FP6-2005-Science and Society 18
European Commission
B-1049 Brussels

Jos ehdotukset toimitetaan perille henkilökohtaisesti tai valtuutetun edustajan (kuten yksityisen kuriiripalvelun⁽²⁾) välityksellä, ne on toimitettava seuraavaan komission osoitteeseen ja varustettava seuraavilla merkinnöillä:

"FP6 — Research Proposals"
FP6-2005-Science and Society 18
European Commission
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels

Kaikkien epäsuoria TTK-toimia koskevien ehdotusten on sisällettävä kaksi osaa: lomakkeet (osa A) ja sisällön kuvaus (osa B).

Lisätietoja ehdotusten jättämismenettelyistä on ehdotusten arviointi- ja valintamenettelyjä koskevien ohjeiden liitteessä J.

7. Ehdotusten on oltava perillä komissiossa viimeistään ehdotuspyynnössä ilmoitettuna määräpäivänä ja kellonaikana. Määräajan jälkeen saapuneita ehdotuksia ei oteta huomioon.

Ehdotuksia, jotka eivät täytä ehdotuspyynnössä esitettyjä osallistujien vähimmäismäärää koskevia ehtoja, ei oteta huomioon.

Myöskään ehdotuksia, jotka eivät täytä työohjelmassa mahdollisesti asetettuja lisäkelpoisuusvaatimuksia, ei oteta huomioon.

8. Jos sama ehdotus on jätetty useampaan kertaan, komissio ottaa käsiteltäväksi sen version, joka on saapunut viimeksi ennen ehdotuspyynnössä määritettyä ehdotusten jättämisen määräaikaan.

9. Ehdotus voidaan ottaa arvioitavaksi myöhemmällä arviointikierroksella, jos asianomaiseen ehdotuspyyntöön sisältyy tällainen mahdollisuus.

10. Hakijoita pyydetään mainitsemaan kaikessa yksittäisessä ehdotuspyyntöön liittyvässä kirjeenvaihdossaan (esim. tietoja pyydetessä tai ehdotusta jätettäessä) asianomaisen ehdotuspyynnön tunnus.

⁽¹⁾ EPSS (Electronic Proposal Submission System) on ohjelmatyökalu, jonka avulla hakijat voivat laatia ja jättää ehdotuksensa sähköisessä muodossa.

⁽²⁾ Jos kuriiripalvelu pyytää vastaanottajan puhelinnumeroa, sille tulee ilmoittaa numero (32-2) 299 11 11 Ms Linda Maxwell or Ms Martina Ritter

LIITE

1. **Erityisohjelma:** Eurooppalaisen tutkimusalueen jäsentäminen
2. **Toimi:** Tiede ja yhteiskunta
3. **Ehdotuspyynnön nimi:** René Descartes -palkinnot 2006
4. **Ehdotuspyynnön tunnus:** FP6-2005-Science-and-society-18
5. **Julkaisupäivä:** 17. joulukuuta 2005
6. **Määräaika:** 4. toukokuuta 2006 klo 17.00 (Brysselin aikaa)
7. **Ohjeellinen kokonaisbudjetti:** 1,425 miljoonaa EUR

Toteutusväline (1)	Miljoonaa EUR
SSA	1,425

(1) SSA = erityiset tukitoimet.

8. **Alueet ja toteutusvälineet:** Ehdotuksia pyydetään alla olevassa taulukossa luetuilta osa-alueilta. Taulukossa annetaan vain kunkin osa-alueen lyhytnimi. Osa-alueet on kuvattu yksityiskohtaisesti Tiede ja yhteiskunta -aihealuetta koskevassa työohjelmassa.

Alue	Toteutusväline	Ohjeellinen budjetti (milj. EUR)
4.3.4.2 a) i: Descartes-palkinto (tutkimus)	SSA	1,0 palkinnon saajalle/saajille (palkinnon vähimmäismäärä 200 000 EUR) ja 150 000 EUR loppukilpailuun päässeille (30 000 EUR/finalisti)
4.3.4.2 a) ii: Descartes-palkinto (tiedotus)	SSA	0,25 palkinnon saajalle/saajille (palkinnon vähimmäismäärä 50 000 EUR) ja 25 000 EUR loppukilpailuun päässeille (5 000 EUR/finalisti)

9. **Osallistujien vähimmäismäärä (1):**

Toteutusväline	Osallistujien vähimmäismäärä
SSA 4.3.4.2 a) i: Descartes-palkinto (tutkimus)	2 oikeussubjektia 2 eri jäsenvaltiosta tai ass. valtiosta, joista väh. 1 on jäsenvaltio tai ass. ehdokasvaltio
SSA 4.3.4.2 a) ii: Descartes-palkinto (tiedotus)	1 oikeussubjektia jäsenvaltiosta tai ass. valtiosta

10. **Osallistumista koskevat rajoitukset:** Edellyttäen, että jäljempänä esitettävät ehdot täyttyvät, tähän ehdotuspyyntöön voivat osallistua myös osallistumisääntöjen 6 artiklan 2 kohdan soveltamisalaan kuulumattomiin kolmansiiin maihin sijoittautuneet oikeussubjektit, kunhan niiden osallistuminen on hyödyllistä tai olennaista ehdotettavan toiminnan kannalta (oikeussubjektit sellaisista kolmansista maista, jotka ovat tehneet tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevan sopimuksen yhteisön kanssa, voivat osallistua kyseisen sopimuksen nojalla). Tällöin edellytetään kuitenkin, että osallistujina on niiden lisäksi kulloinkin vaadittava vähimmäismäärä jäsenvaltioiden tai assosioituneiden valtioiden osallistujia.

Tutkimuksesta annettavaa Descartes-palkintoa (4.3.4.2 a) i) koskeva rajoitus:

— Tutkimusryhmät tai ehdottajatahot voivat ehdottaa kussakin ehdotuksessa ainoastaan yhtä hanketta.

Tiedeviestinnästä annettavaa Descartes-palkintoa (4.3.4.2 a) ii) koskevat rajoitukset:

— Ehdokkaan on pitänyt saada aiemmin tiedeviestintää koskeva palkinto.

— Ehdotuksen mukana on toimitettava jäljennös palkintotodistuksesta.

— Descartes-palkintoarviointissa arvioidaan ainoastaan ne saavutukset, joista on aiemmin myönnetty palkinto, ei sen jälkeen saavutettuja tuloksia.

— Ehdotuksen tekijän on oltava se organisaatio, joka on myöntänyt aiemman palkinnon ehdokkaalle.

— Ehdottajaorganisaatio voi ehdottaa kussakin ehdotuksessa ainoastaan yhtä ehdokasta.

Ehdotus arvioidaan vain, jos nämä kelpoisuusperusteet täyttyvät.

(1) Jäsenvaltioilla tarkoitetaan Euroopan unionin jäsenvaltioita, assosioituneilla valtioilla puiteohjelmaan assosioituneita valtioita ja assosioituneilla ehdokasvaltioilla assosioituneita valtioita, jotka yhteisö on tunnustanut EU:n jäsenvaltioiksi.

Jos jokin jäsenvaltioon tai assosioituneeseen valtioon / assosioituneeseen ehdokasvaltioon sijoittautunut oikeussubjektia koostuu vaadittavasta määrästä oikeussubjekteja, se voi olla epäsuoran toimen ainoa osallistuja.

11. **Konsortiosopimus:** Tämän ehdotuspyynnön tuloksena toteutettavien TTK-toimien osallistujilta ei edellytetä konsortiosopimuksen tekemistä.
12. **Arviointimenettely:**
- Arvioinnissa sovelletaan yksivaiheista menettelyä. Yksittäisiä arviointeja voidaan suorittaa etäarviointina.
 - Ehdotuksia ei arvioida nimettöminä.
13. **Arviointiperusteet:** Tutkimuksesta annettavan René Descartes -palkinnon (työohjelman kohta 4.3.4.2 a) i) osalta sovelletaan seuraavia arviointiperusteita:
1. Ehdotuksen tasokkuus ja laadukkuus (kynnyspistemäärä 4/5; painotus = 3)
 - saavutettujen tulosten laadukkuus ja uutuus;
 - merkitys keskeisten tieteellisten ja teknologisten kysymysten kannalta.
 2. Euroopan tasolla saatava lisäarvo (kynnyspistemäärä 4/5); painotus = 1)
 - missä määrin tutkimuksen tulosten aikaansaaminen edellyttää toteutusta Euroopan tasolla tai sitä laajemmin?
- Kokonaispistekynnys painotusten jälkeen: 17/20.
- Tiedeviestinnästä annettavan René Descartes -palkinnon (työohjelman kohta 4.3.4.2 a) ii) osalta sovelletaan seuraavia arviointiperusteita:
1. Ehdotuksen tasokkuus ja laadukkuus (kynnyspistemäärä 4/5)
 - viestinnässä käytettyjen teknisten välineiden sopivuus, riittävyys ja innovatiivisuus;
 - tieteellisen sisällön tarkkuus, soveltuvuus ja luotettavuus.
 2. Relevanssi ja vaikutukset (kynnyspistemäärä 3/5)
 - viestintätoimen vaikuttavuus tieteeseen, tekniikan tai teknologian näkyvyyden ja arvostuksen lisäämisessä kohdeyleisön piirissä;
 - tiedeviestintätoimen kyky vastata keskeisiin eurooppalaista yhteiskuntaa askarruttaviin kysymyksiin ja/tai yhteiskunnan odotuksiin.
 3. Euroopan tasolla saatava lisäarvo (kynnyspistemäärä 3/5); painotus = 2
 - viestintätoimen tai viestinnän toteuttajan kyky tarjota malli muissa kulttuuriympäristöissä toteutettavaa tiedeviestintää varten;
 - viestintätoimen tai viestinnän toteuttajan kyky synnyttää uusia ajattelutapoja sekä saada laajemmin aikaan uusia aloitteita.
- Kokonaispistekynnys painotusten jälkeen: 16/20.
14. **Arvioinnin ja sopimusten tekemisen viitteellinen aikataulu:**
- arvioinnin tulokset: arviolta kuuden kuukauden kuluessa ehdotusten jättämisen määräajasta;
 - **palkintojen myöntäminen:** palkinnot arvioidaan myönnettävän ennen vuoden 2006 loppua.
-

UK-Edinburgh: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

Yhdistyneen kuningaskunnan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta Glasgow'n ja Barran (Skotlannissa) välillä

(2005/C 322/15)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. **Johdanto:** Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt asettaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteen Glasgow'n ja Barran välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle. Julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset on julkaistu 21.12.1996 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 387 (s. 6) ja sen muutokset 8.12.1999 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 355 (s. 4), 13.12.2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 310 (s. 8) ja 16.12.2005 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 321.

Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt, että jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole 1.3.2006 aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä Glasgow'n ja Barran välillä julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta vaatimatta, se rajoittaa edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn kyseiselle reitille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden liikenteen harjoittamiseen 1.4.2006 alkaen.

2. **Tarjouskilpailun kohde:** Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen 1.4.2006 alkaen Glasgow'n ja Barran välillä reitille asetettua julkisen palvelun velvoitetta koskevien vaatimusten mukaisesti. Julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset on julkaistu 21.12.1996 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 387 (s. 6) ja sen muutokset 8.12.1999 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 355 (s. 4), 13.12.2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 310 (s. 8), 19.11.2003 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 278 (s. 6) ja 16.12.2005 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 321.

3. **Osallistuminen tarjouskilpailuun:** Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on voimassa oleva liikennelupa, jonka jokin jäsenvaltio on myöntänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 nojalla. Lentoliikennettä harjoitetaan Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaisen (Civil Aviation Authority, CAA) määräysten mukaisesti.

4. **Tarjouskilpailumenettely:** Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d-i alakohdan säännöksiä.

5. **Tarjousasiakirjat, osallistumiskelpoisuus jne:** Täydelliset tarjousasiakirjat, mukaan luettuina tarjouskilpailulo-

make, tarjouseritelmä, sopimusehdot/sopimusehtoja koskeva aikataulu sekä alkuperäinen julkisen palvelun velvoitteen teksti, joka on julkaistu 21.12.1996 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 387 (s. 6) ja jonka muutokset on julkaistu on julkaistu 8.12.1999 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 355 (s. 4), 13.12.2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 310 (s. 8), 19.11.2003 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 278 (s. 6) sekä 16.12.2005 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 321, voi tilata ilmaiseksi tarjouskilpailun ratkaisevalta viranomaiselta osoitteesta:

Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Transport Division 2/2, Victoria Quay, Edinburgh EH6 6QQ, United Kingdom. Tel. (44-131) 244 08 54. Fax (44-131) 244 08 71. (Contact: Grace McGuire, SEETLLD — Transport Division 2/2).

Lentoyhtiöiden on liitettävä tarjousasiakirjoihinsa todisteet taloudellisesta asemastaan (vuosikertomus ja viimeksi kuluneiden kolmen vuoden tarkastetut tilinpäätökset sekä tiedot viimeksi kuluneiden kolmen vuoden liikevaihdosta ja voitosta ennen veroja), aikaisemmasta kokemuksesta ja teknisestä kyvystä tarjota edellä kuvattu palvelu. Tarjouskilpailun ratkaiseva viranomainen pidättää oikeuden pyytää lisätietoja hakijan taloudellisista ja teknisistä resursseista ja valmiuksista.

Tarjous on tehtävä Englannin puntina, ja kaikki sitä tukevat asiakirjat on toimitettava englanniksi. Sopimusta käsitellään Skotlannin lain soveltamisalaan kuuluvana sopimuksena, ja se kuuluu yksinomaan Skotlannin tuomioistuinten tuomiovaltaan.

6. **Korvaus:** Tehdyissä tarjouksissa on mainittava selvästi reitin liikennöimisestä pyydyttävä korvaus kolmen vuoden ajalta liikennöinnin suunnitellusta alkamisajankohdasta alkaen (vuosittain jaoteltuna). Korvaus on laskettava tarjouseritelmän mukaisesti. Lopullista enimmäiskorvausta voidaan tarkistaa ainoastaan silloin, kun liikennöimisen edellytykset muuttuvat ennakoimattomalla tavalla.

Tarjouskilpailun ratkaisevat Skotlannin ministerit (Scottish Ministers). Kaikki sopimukseen liittyvät maksut suoritetaan Englannin puntina.

7. **Sopimuksen voimassaoloaika, muuttaminen ja irtisanominen:** Reittiä koskevan kolmivuotisen sopimuksen voimassaolo alkaa 1.4.2006 ja päättyy 31.3.2009. Sopimusta voidaan muuttaa tai se voidaan irtisanoa sopimusehtojen mukaisesti. Palvelua voidaan muuttaa ainoastaan tarjouskilpailun ratkaisevan viranomaisen suostumuksella.

8. **Sopimuksen noudattamatta jättämisen seuraamukset:** Jos lentoliikenteen harjoittaja jättää lentoja liikennöimättä, Skotlannin ministerit (Scottish Ministers) voivat alentaa korvauksen määrää suhteessa liikennöimättä jääneiden lentojen määrään. Skotlannin ministerit eivät kuitenkaan alenna korvauksen määrää, jos liikennöimättä jättäminen johtuu jostakin seuraavassa luetellusta syystä eikä ole seurausta lentoliikenteen harjoittajan teosta tai laiminlyönnistä:

- sää- tai vuorovesiolosuhteet;
- lentokentän sulkeminen;
- yleiseen turvallisuuteen liittyvät syyt;
- lakko;
- tekniseen turvallisuuteen liittyvät syyt.

Lentoliikenteen harjoittajalta vaaditaan sopimusehtojen mukaisesti selvitys lennon liikennöimättä jättämisestä.

9. **Tarjousten jättämisen määräaika:** Tarjoukset on jätettävä yhden kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.

10. **Tarjousten jättäminen:** Tarjoukset on lähetettävä 5 kohdassa mainittuun osoitteeseen. Skotlannin aluehallituksen (Scottish Executive) osastojen Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department ja Procurement and Commercial Services Division nimeämät henkilöt saavat avata tarjoukset.

11. **Tarjouskilpailun voimassaolo:** Tarjouskilpailu on voimassa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti sillä edellytyksellä, ettei yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja esitä ennen 1.3.2006 suunnitelmaa liikennöinnin aloittamisesta kysellä reitillä 1.4.2006 alkaen tai sitä aiemmin julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ja tukea saamatta.

UK-Edinburgh: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

Yhdistyneen kuningaskunnan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen (Skotlannissa) välillä

(2005/C 322/16)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. **Johdanto:** Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt asettaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteet Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle. Julkisen palvelun velvoitteita koskevat vaatimukset on julkaistu 21.12.1996 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 387 (s. 6 ja s. 7) ja niiden muutokset 8.12.1999 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 355 (s. 3), 13.12.2002 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 310 (s. 7), 19.3.2003 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 278 (s. 5) ja 16.12.2005 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 321.

Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt, että jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole 1.3.2006 aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen välillä julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ja korvausta vaatimatta, se rajoittaa edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn kyseisille reiteille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden liikenteen harjoittamiseen 1.4.2006 alkaen.

2. **Tarjouskilpailun kohde:** Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen 1.4.2006 alkaen Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen välillä reiteille asetettujen julkisen palvelun velvoitteita koskevien vaatimusten mukaisesti. Julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset on julkaistu 21.12.1996 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 387 (s. 6 ja 7) ja niiden muutokset 8.12.1999 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 355 (s. 3), 13.12.2002 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 310 (s. 7), 19.3.2003 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 278 (s. 5) ja 16.12.2005 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 321.

3. **Osallistuminen tarjouskilpailuun:** Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on voimassa oleva liikennelupa, jonka jokin jäsenvaltio on myöntänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvasta 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 nojalla. Lentoliikennettä harjoitetaan Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaisen (Civil Aviation Authority, CAA) määräysten mukaisesti.

4. **Tarjouskilpailumenettely:** Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d-i alakohdan säännöksiä.

5. **Tarjousasiakirjat, osallistumiskelpoisuus jne:** Täydelliset tarjousasiakirjat, mukaan luettuina tarjouskilpailulomake, tarjouseritelmä, sopimusehdot/sopimusehtoja koskeva aikataulu sekä alkuperäinen julkisen palvelun

velvoitteiden teksti, joka on julkaistu 21.12.1996 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 387 (s. 6 ja 7) ja jonka muutokset on julkaistu 8.12.1999 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 355 (s. 3), 13.12.2002 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä C 310 (s. 7), 19.3.2003 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 278 (s. 5) sekä 16.12.2005 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 321 voi tilata ilmaiseksi tarjouskilpailun ratkaisevalta viranomaiselta osoitteesta:

Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Transport Division 2/2, Victoria Quay, Edinburgh EH6 6QQ, United Kingdom. Tel. (44-131) 244 08 54. Fax (44-131) 244 08 71. (Contact: Grace McGuire, SEETLLD - Transport Division 2/2).

Lentoyhtiöiden on liitettävä tarjousasiakirjoihinsa todisteet taloudellisesta asemastaan (vuosikertomus ja viimeksi kuluneiden kolmen vuoden tarkastetut tilinpäätökset sekä tiedot viimeksi kuluneiden kolmen vuoden liikevaihdosta ja voitosta ennen veroja), aikaisemmasta kokemuksesta ja teknisestä kyvystä tarjota edellä kuvatut palvelut. Tarjouskilpailun ratkaiseva viranomainen pidättää oikeuden pyytää lisätietoja hakijan taloudellisista ja teknisistä resursseista ja valmiuksista.

Oikeutta lentoliikenteen harjoittamiseen Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen välillä tarjotaan sillä perusteella, että reitit voidaan yhdistää samaan sopimukseen tai tarjous voidaan tehdä lentoliikenteen harjoittamisesta vain toisella reitillä tai molemmilla reiteillä. Tästä syystä tarjouskilpailun ratkaiseva viranomainen pidättää oikeuden hyväksyä tarjoukset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittamista vain toisella reitillä tai molemmilla reiteillä, ja tarjousten tekijöiden olisi toimitettava erilliset kustannustiedot kummastakin tarjouksesta. Tarjoukset (lentoliikenteen harjoittamisesta toisella reitillä tai molemmilla reiteillä) arvioidaan sen mukaan, mikä (mitkä) tarjouksista on (ovat) taloudellisesti edullisin (edullisimmat) ja takaa (takaavat) lentoliikenteen kummallakin reitillä tarjouskilpailussa määriteltynä ajanjaksona. Tarjous on tehtävä Englannin puntina, ja kaikki tausta-asiakirjat on toimitettava englanniksi. Sopimusta (sopimuksia) käsitellään Skotlannin lain soveltamisalana kuuluvana sopimuksena (kuuluvina sopimuksina), ja se kuuluu (ne kuuluvat) yksinomaan Skotlannin tuomioistuinten tuomiovaltaan.

6. **Korvaus:** Tehdyissä tarjouksissa on mainittava selvästi reitin liikennöimisestä pyydyttävä korvaus kolmen vuoden ajalta liikennöinnin suunnitellusta alkamisajankohdasta alkaen (vuosittain jaoteltuna). Korvaus on laskettava tarjouseritelmän mukaisesti. Lopullista enimmäiskorvausta voidaan tarkistaa ainoastaan silloin, kun liikennöimisen edellytykset muuttuvat ennakoimattomalla tavalla.

Tarjouskilpailun ratkaisevat Skotlannin ministerit (Scottish Ministers). Kaikki sopimukseen liittyvät maksut suoritetaan Englannin puntina.

7. **Sopimuksen voimassaoloaika, muuttaminen ja irtisanominen:** Kolmivuotisen sopimuksen voimassaolo alkaa 1.4.2006 ja päättyy 31.3.2009. Sopimusta voidaan muuttaa tai se voidaan irtisanoa sopimusehtojen mukaisesti. Palvelua voidaan muuttaa ainoastaan tarjouskilpailun ratkaisevan viranomaisen suostumuksella.
8. **Sopimuksen noudattamatta jättämisen seuraamukset:** Jos lentoliikenteen harjoittaja jättää lentoja liikennöimättä, Skotlannin ministerit (Scottish Ministers) voivat alentaa korvauksen määrää suhteessa liikennöimättä jääneiden lentojen määrään. Skotlannin ministerit eivät kuitenkaan alenna korvauksen määrää, jos liikennöimättä jättäminen johtuu jostakin seuraavassa luetellusta syystä eikä ole seurausta lentoliikenteen harjoittajan teosta tai laiminlyönnistä:
- sää- tai vuorovesiolosuhteet;
 - lentokentän sulkeminen;
 - yleiseen turvallisuuteen liittyvät syyt;

- lakko;
- tekniseen turvallisuuteen liittyvät syyt.

Lentoliikenteen harjoittajalta vaaditaan sopimusehtojen mukaisesti selvitys lennon liikennöimättä jättämisestä.

9. **Tarjousten jättämisen määräaika:** Tarjoukset on jätettävä yhden kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta.
10. **Tarjousten jättäminen:** Tarjoukset on lähetettävä 5 kohdassa mainittuun osoitteeseen. Skotlannin aluehallituksen (Scottish Executive) osastojen Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department ja Procurement and Commercial Services Division nimeämät henkilöt saavat avata tarjoukset.
11. **Tarjouskilpailun voimassaolo:** Tarjouskilpailu on voimassa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti sillä edellytyksellä, ettei yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja esitä ennen 1.3.2006 suunnitelmaa liikennöinnin aloittamisesta kyseisillä reiteillä 1.4.2006 alkaen tai sitä aiemmin julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ja tukea saamatta.